

ASKING FOR PERMISSION IN ENGLISH AND LIMBU

A Thesis

**Submitted to the Department of English Language Education,
University Campus, Kirtipur, Kathmandu
in Partial Fulfilment of the Master's Degree in Education
(Specialization in English Language Education)**

By

Santosh Kumar Limbu

**Faculty of Education
Tribhuvan University
Kirtipur, Kathmandu, Nepal**

2008

ASKING FOR PERMISSION IN ENGLISH AND LIMBU

A Thesis

**Submitted to the Department of English Language Education,
University Campus, Kirtipur, Kathmandu
in Partial Fulfilment of the Master's Degree in Education
(Specialization in English Language Education)**

By

Santosh Kumar Limbu

Faculty of Education

Tribhuvan University

Kirtipur, Kathmandu, Nepal

2008

T.U. Regd. No. : 9-1-1-243-96

Campus Roll No. :1101

Second Year Exam Roll No. : 280388/063

Date of Approval of the Thesis

Proposal : 2064-11-12

Date of Submission : 2065/1/22

RECOMMENDATION FOR ACCEPTANCE

This is to certify that Mr. Santosh Kumar Limbu has prepared this thesis entitled "Asking for Permission in English and Libmu" under my guidance and supervision.

I recommend the thesis for approval and acceptance.

Date : 2065-01-22

Mr. Prem Bahadur Phyak (Guide)

Lecturer

Department of English Language Education

Faculty of Education

University Campus

T.U., Kirtipur, Kathmandu

RECOMMENDATION FOR EVALUATION

This thesis has been recommended for evaluation by the following Research Guidance Committee:

Dr. Chandreshwar Mishra

Reader and Head

Department of English Language Education

University Campus

Kirtipur, Kathmandu

(Chairperson)

Dr. Anju Giri

Reader

Department of English Language Education

University Campus

Kirtipur, Kathmandu

(Member)

Mr. Prem Bahadur Phyak (Guide)

Lecturer

Department of English Language Education

University Campus

Kirtipur, Kathmandu

(Member)

Date : 2065-01-24

EVALUATION AND APPROVAL

This thesis has been evaluated and approved by the following 'Thesis Evaluation Committee':

Dr. Chandreshwar Mishra

Reader and Head

Department of English Language Education

University Campus

Kirtipur, Kathmandu

(Chairperson)

Dr. Jai Raj Awasthi

Professor and Chairperson

English and Other Foreign Languages

Education Subject Committee

Tribhuvan University

Kirtipur, Kathmandu

(Member)

Mr. Prem Bahadur Phyak (Guide)

Lecturer

Department of English Language Education

University Campus

Kirtipur, Kathmandu

(Member)

Date : 2065-01-26

This Thesis is Dedicated

To

My Parents

who gave me birth and thought of me

to live with properly

ACKNOWLEDGEMENTS

First, I would like to express a deep sense of gratitude to my thesis supervisor Mr. Prem Bahadur Phyak, Lecturer, Department of English Language Education, who constantly helped me at every stage of the study by providing me invaluable guidance, inspiration, encouragement and enthusiastic advice.

I am grateful to Prof. Dr. Chandreshwar Mishra, the Head of the Department, for providing me constructive suggestions to carry out this study.

I would like to express my sincere gratitude to Prof. Dr. Jai Rai Awasthi, Chairperson, for his invaluable academic advice. Similarly, I am very much indebted to Prof. Dr. Shanti Basnyat, Prof. Dr. Tirth Raj Khaniya, Dr. Anjana Bhattarai and all the respected teachers of the Department of English Language Education for their academic inspiration.

I am also thankful to Mr. Yugmani Sabehang, Mr. Govinda Idingo, Mr. Santosh Serma, Mr. Dilman Subba, Mr. Kajiman Yonghang and Mr. Rajendra Tamang who provided me resource materials in course of carrying out this study.

I would like to thank Mr. Aman Subba, Mr. Tika Ram Limbu, Mr. Kamal Prasad Jogi, Mr. Bimal Chandra Yonghang, Mr. Manoj Subba and Mr. Ram Kumar Idingo for their kind help to complete the study.

Last but not the least, I would like to thank all the Limbu informants for their cooperation in the data collection period. Mr. Krishna Gopal Maharjan deserves my special appreciation for the neat and correct typing of this thesis.

Santosh Kumar Limbu

ABSTRACT

This thesis entitled "Asking for Permission in English and Limbu" is an attempt to identify the forms of asking for permission in the Limbu language, to compare and contrast them with that of the English language, and to suggest some pedagogical implications on the basis of the findings drawn from the study. The data were collected from the forty panthare dialect speaking Limbu native speakers selected using judgemental sampling procedure from three VDCs of Ilam district with the help of interview schedule. The sources of data for English were based on the previous research carried out in the Department of English Language Education.

The study shows that forms of asking for permission are reflected through affixation in Limbu whereas they are reflected through lexical items in English, informal forms are used with family members, and neighbours. Limbus use temperate forms with general friends and informal forms with intimate friends whereas temperate forms are used with both type of friends in English. Both English and Limbu use formal forms with strangers, guests, bosses and teachers for seeking permission.

This thesis has been divided into four chapters. The first chapter deals with general background, review of the related literature, objectives and significance of the study.

The second chapter consists of the methodology in which the sources of data, sampling procedure, tools for data collection, process of data collection and limitations of the study are seen.

Similarly, the third chapter comprises analysis and interpretation of the data. Finally, the fourth chapter contains the findings and recommendations of the study.

CONTENTS

| | Page |
|--|--------------|
| RECOMMENDATION FOR ACCEPTANCE | i |
| RECOMMENDATION FOR EVALUATION | ii |
| EVALUATION AND APPROVAL | iii |
| DEDICATION | iv |
| ACKNOWLEDGEMENTS | v |
| ABSTRACT | vi |
| ABBREVIATIONS AND SYMBOLS | vii |
| CONTENTS | viii |
| LIST OF TABLES | xi |
| | |
| CHAPTER ONE : INTRODUCTION | 1-16 |
| 1.1 General Background | 1 |
| 1.1.1 Language Function | 2 |
| 1.1.2 Languages of Nepal | 4 |
| 1.1.3 English Language in the Nepalese Context | 5 |
| 1.1.4 An Introduction to the Limbu Language | 6 |
| 1.1.5 Introduction to Asking for Permission | 8 |
| 1.1.6 Contrastive Analysis : An Overview | 11 |
| 1.2 Review of the Related Literature | 13 |
| 1.3 Objectives of the Study | 16 |
| 1.4 Significance of the Study | 16 |
| | |
| CHAPTER TWO: METHODOLOGY | 17-19 |
| 2.1 Sources of Data | 17 |
| 2.1.1 Primary sources of data | 17 |

| | | |
|-------|----------------------------|----|
| 2.1.2 | Secondary sources of data | 17 |
| 2.2 | Sampling procedure | 17 |
| 2.3 | Tools for Data Collection | 18 |
| 2.4 | Process of Data Collection | 18 |
| 2.5 | Limitations of the Study | 19 |

CHAPTER THREE : ANALYSIS AND INTERPRETATION 20-42

| | | |
|-------|---|----|
| 3.1 | Family | 20 |
| 3.1.1 | Forms of Asking for Permission used by the Grand Children to Grand Parents | 21 |
| 3.1.2 | Forms of Asking for Permission used by the Children to Parents | 22 |
| 3.1.3 | Forms of Asking for Permission used by Nephew and Niece to Uncle and Aunt | 24 |
| 3.1.4 | Forms of Asking for Permission used by Younger Brother and Sister to Elder Brother and Sister | 26 |
| 3.2 | Friend | 27 |
| 3.3 | Neighbour | 29 |
| 3.4 | Stranger | 31 |
| 3.5 | Guest | 33 |
| 3.6 | Office | 35 |
| 3.6.1 | Forms of Asking for Permission used by the Patient to Doctor | 35 |
| 3.6.2 | Forms of Asking for Permission used by the Staff to Boss | 37 |
| 3.6.3 | Forms of Asking Permission used by the Student to Teacher | 39 |
| 3.7 | Formal, Temperate and Informal Forms Used in Different Relationships in Limbu | 40 |

| | |
|--|--------------|
| CHAPTER FOUR: FINDINGS AND RECOMMENDATIONS | 43-46 |
| 4.1 Forms of Asking for Permission in Limbu | 43 |
| 4.2 Similarities and Differences between the Limbu and English Languages in Asking for Permission | 44 |
| 4.3 Recommendations | 45 |
| References | 47-48 |
| Appendices | 49-58 |

LIST OF TABLES

| | | Page |
|--------------|---|-------------|
| Table No. 1 | Forms of Asking for Permission Used by Grand Children | 21 |
| Table No. 2 | Forms of Asking for Permission Used by Children | 23 |
| Table No. 3 | Forms of Asking for Permission Used by Nephew and Niece | 24 |
| Table No. 4 | Forms of Asking for Permission Used by Younger Brother and Sister | 26 |
| Table No. 5 | Forms of Asking for Permission Used by Friend | 28 |
| Table No. 6 | Forms of Asking for Permission Used by Neighbour | 30 |
| Table No. 7 | Forms of Asking for Permission Used with Strangers | 32 |
| Table No. 8 | Forms of Asking for Permission Used by Household | 34 |
| Table No. 9 | Forms of Asking for Permission Used by Patients | 36 |
| Table No. 10 | Forms of Asking for Permission Used by Staff | 37 |
| Table No. 11 | Forms of Asking for Permission Used by Students | 39 |

LIST OF ABBREVIATION AND SYMBOLS

| | | |
|----------------|---|-------------------------------|
| CA | : | Contrastive Analysis |
| CBS | : | Central Bureau of Statistics |
| e.g. | : | Exempli gratia (for example) |
| etc. | : | Etcetera |
| F.N. | : | First Name |
| i.e. | : | That is |
| inf. | : | Informant |
| L ₁ | : | First Language |
| L ₂ | : | Second Language |
| No. | : | Number |
| OK | : | Okey |
| T.V. | : | Television |
| VDC | : | Village Development Committee |
| Viz. | : | Namely |
| / | : | or |